

SPORAZUM O SURADNJI
NA PODRUČJU INŽENJERSTVA I TEHNIČKIH ZNANOSTI

između

Akademije tehničkih znanosti Hrvatske, Republika Hrvatska

i

Kineske akademije inženjerstva, Narodna Republika Kina

Akademija tehničkih znanosti Hrvatske, Republika Hrvatska i Kineska akademija inženjerstva, Narodna Republika Kina (u daljnjem tekstu: “obje strane”), prepoznavši važnost razvoja dviju zemalja u svjetskom gospodarskom i društvenom napretku, sporazumno donose sljedeće članke:

ČLANAK 1.

Obje strane suglasne su da omoguće suradnju između dviju zemalja na području inženjerstva i tehničkih znanosti (u daljnjem tekstu: “ITZ”) na obostranu korist.

ČLANAK 2.

Unutar područja njihove zajedničke nadležnosti, obje strane omogućit će suradnju među stručnjacima iz disciplina ITZ, kao i kontakte između odgovarajućih gospodarskih grana iz područja ITZ, a subjekti se ravnaju prema zakonima i odredbama, kao i prema financijskim ograničenjima, koji su na snazi u dvjema zemljama.

ČLANAK 3.

Oblici buduće suradnje mogu biti:

a) Studijski posjeti

Obje strane mogu, uzevši u obzir jednak omjer posjetitelja na obje strane, sudjelovati u promicanju razmjene znanstvenika, inženjera i tehnologa s najmanje poslijedoktorskim ili ekvivalentnim stupnjem obrazovanja. Ovi će se posjeti smatrati studijskim posjetima.

U studijske posjete uključena je također i razmjena administrativnog osoblja.

b) Istraživačke misije

Obje strane mogu sudjelovati u promicanju istraživačkih misija znanstvenika, inženjera, tehnologa, službenih osoba i poduzetnika u svrhu omogućavanja zajedničkih projekata i suradnje na područjima inženjerstva, znanosti i tehnologije.

c) Zajednički seminari/radionice

Obje strane mogu omogućiti održavanje seminara/radionica u područjima gdje razmjena informacija jamči poboljšanje razine suradnje među znanstvenicima, inženjerima i tehnolozima obje strana.

d) Razmjena informacija

Obje strane u zajedničkom interesu mogu surađivati u razmjeni informacija i publikacija.

e) Ostali oblici suradnje

Obje strane mogu provoditi druge aktivnosti na područjima od zajedničkog interesa, bilateralno ili sa srodnim institucijama iz drugih zemalja.

ČLANAK 4.

Obje će strane, sukladno raspoloživim sredstvima, održavati prijateljske kontakte i poticati uzajamnu suradnju među znanstvenicima, inženjerima i tehnolozima.

ČLANAK 5.

Obje strane promicat će suradnju u ITZ u Narodnoj Republici Kini i Republici Hrvatskoj.

ČLANAK 6.

U pogledu pokrivanja financijskih troškova za zajednički dogovorene aktivnosti koje iziskuju putovanje bilo u koju od dvije zemlje, strana - uputitelj plaća međunarodne putne troškove, dok strana – primatelj plaća troškove nastale tijekom boravka u

dotičnoj zemlji. U ostalim slučajevima, pokriće financijskih troškova dogovarat će se :
svaki slučaj zasebno.

ČLANAK 7.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom potpisivanja i vrijedi za razdoblje od 1
godine. Sporazum je moguće automatski produžiti za sljedeće tri godine ukoliko ni
jedna od strana, šest mjeseci prije isteka Sporazuma, pismeno ne obavijesti drug
stranu o zahtjevu za raskidom Sporazuma.

Po raskidu ovog Sporazuma, projekti i aktivnosti koji su u tijeku i dalje se mog
nastaviti, osim u slučaju da obje strane zaključe drugi sporazum.

Ovaj Sporazum potpisan je 2. lipnja 2004. u Pekingu, na kineskom, engleskom
hrvatskom jeziku, u tri originalna i istovjetna primjerka.

Akademija tehničkih znanosti Hrvatske
Republika Hrvatska



Prof. dr. sc. Zlatko Kniewald
Predsjednik

Kineska akademija inženjerstva
Narodna Republika Kina



Prof. dr. sc. Xu Kuangdi
Predsjednik